

<https://elhurgador.blogspot.com/2013/01/rinocerontes-xxxii.html>

El Hurgador [Arte en la Red]

Blog dedicado a difundir imágenes e información sobre arte, artistas, eventos y material en general relacionado con cuestiones artísticas.

Publicado por Javier Fuentes

LUNES, 7 DE ENERO DE 2013

Rinocerontes / Rhinos (XXXII)

Frank Arbelo

(Cuba)

en / at La Paz, Bolivia

Buscando imágenes para mi querida serie de los rinocerontes, encontré esta estupenda historieta ilustrada por Frank Arbelo, con texto del escritor mexicano **Juan José Arreola**.

Frank Arbelo es cubano, pero se mudó pronto a Bolivia. Dibuja desde que tiene memoria, aunque tardó más de 20 años desde sus primeros garabatos hasta que en 2002 apareció en Bolivia la revista Crash!!, en la que trabajaba como diseñador. Aceptó la propuesta de hacer una historia y se le abrió un nuevo horizonte.

El Rinoceronte / *The Rhinoceros*



DURANTE DIEZ AÑOS LUCHÉ CON UN RINOCERONTE



SOY LA ESPOSA
DIVORCIADA DEL JUEZ
MC BRIDE.





JOSHUA MC BRIDE ME POSEYÓ DURANTE DIEZ AÑOS CON IMPERIOSO EGOÍSMO.



CONOCÍ
SUS ARREBATOS
DE FUROR,



SU TERNURA
MOMENTÁNEA,



Y EN LAS ALTAS HORAS
DE LA NOCHE, SU
LUTURIA INSISTENTE
Y CEREMONIOSA

¡ABRE
QUE VOY!



RENUNCIÉ AL AMOR ANTES DE SABER LO QUE ERA, PORQUE JOSHUA ME DEMOSTRÓ CON ALEGATOS JUDICIALES QUE...



EL AMOR SÓLO ES UN CUENTO QUE SIRVE PARA ENTRETENER A LAS CRIADAS.



ME OFRECIÓ EN CAMBIO SU PROTECCIÓN DE HOMBRE RESPETABLE, QUE SEGÚN JOSHUA, ES LA MÁXIMA AMBICIÓN DE TODA MUJER.



DIEZ AÑOS LUCHÉ CUERPO A CUERPO CON EL RINOCERONTE, Y MI ÚNICO TRIUNFO CONSISTIÓ EN ARRASTRARLO AL DIVORCIO.

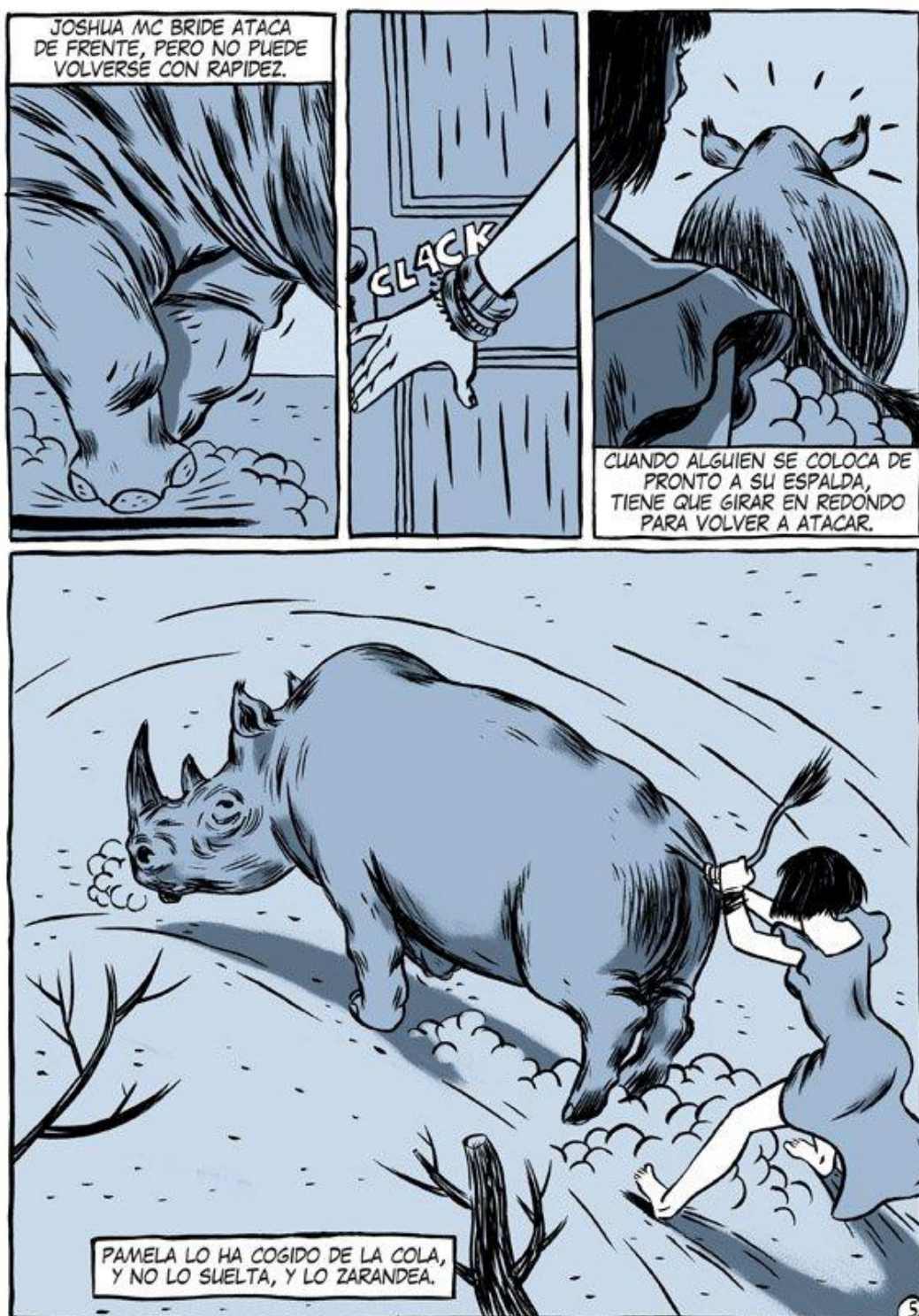
FRANK ARBESLO-08

Tomo un par de comentarios de **una entrevista** realizada con motivo de la edición del festival boliviano "Viñetas con Altura", en La Paz. La nota es de 2009.

"La narración es lo más importante", asegura, "contar bien lo que se quiere contar, y cómo vas a hacerlo, las imágenes también tienen que narrar, no son una simple ilustración del guión".



"Aunque hice pintura y dibujo en una academia en Cuba, en historieta como tal nunca estudié", cuenta. ¿La solución? "Voy agarrándole las mañas de a poco, viendo mucha historieta, imitando a los que saben, haciendo, metiendo la pata y empezando de nuevo. Cortando huevos se aprende a capar", dispara un refrán popular boliviano.



Se pueden ver muchas imágenes del trabajo de Arbelo en sus blogs "[El Blog de Arbelo](#)" e "[Instinto Gráfico](#)", así como varios otros.



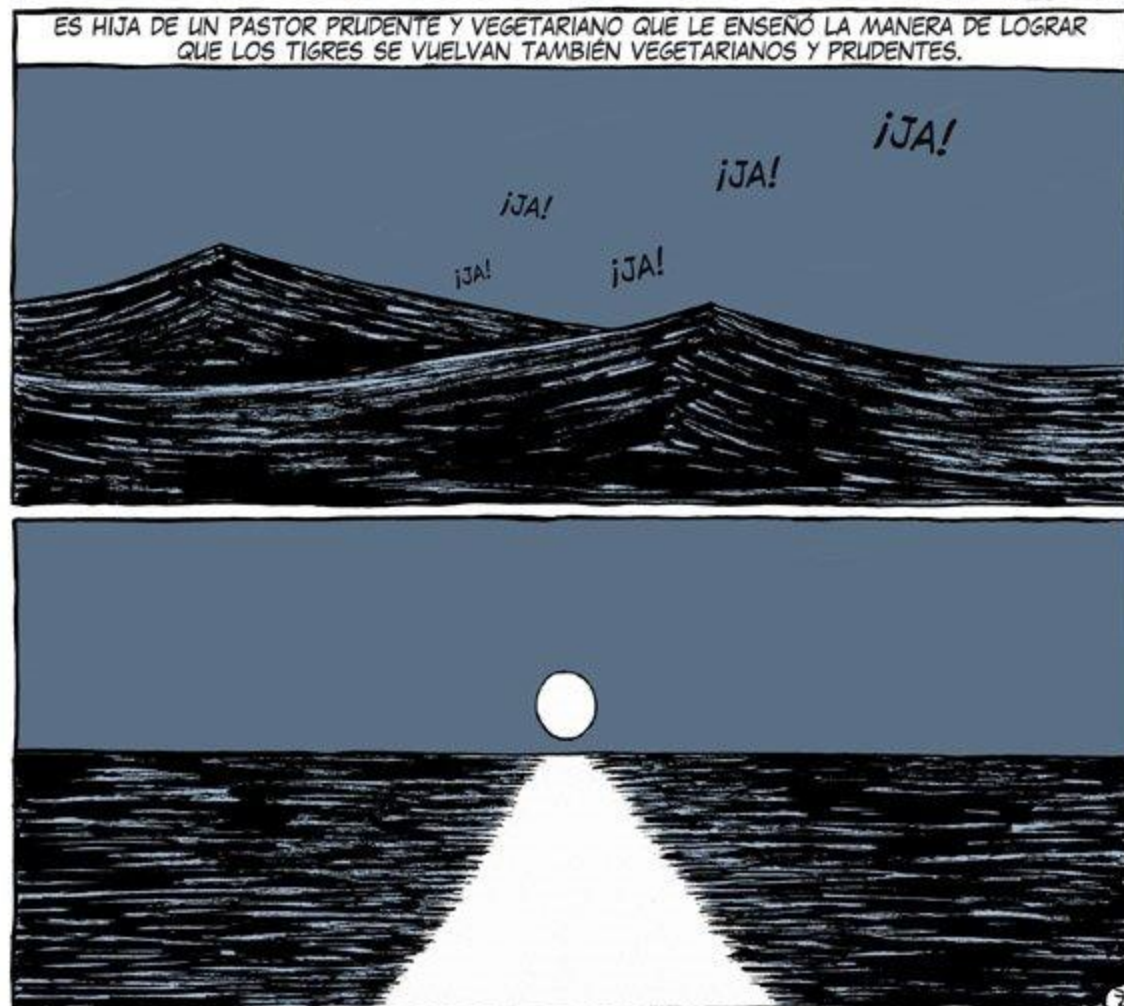
DE TANTO GIRAR EN REDONDO, EL JUEZ COMIENZA A DAR MUESTRAS DE FATIGA, CEDE Y SE ABLANDA. SE HA VUELTO MÁS LENTO Y OPACO EN SUS FURIOS; SUS PREDICAS PIERDEN VERACIDAD, COMO EN LABIOS DE UN ACTOR DESCONCERTADO.



SU CÓLERA NO SALE YA A LA SUPERFICIE. ES COMO UN VOLCAN SUBTERRANEO CON PAMELA SENTADA ENCIMA, SONRIENTE.

⑥

CONTINUARÁ...



CONTINUARÁ...

Looking for images to my beloved "Rhinos" series, I found this great comic strip by Frank Arbelo, with text by the Mexican writer **Juan José Arreola**.

Frank Arbelo is Cuban, but soon moved to Bolivia. Draw since he can remember, although it took more than 20 years since their first scribbles until Bolivia in 2002 appeared in the magazine Crash, where he worked as a designer. He accepted the proposal to make a story and opened a new horizon.



Here a couple of comments from an interview on the score of the Bolivian festival "Viñetas con Altura", in La Paz, in 2009.

"The story is the most important thing," he says, "to tell the right way what you want to tell, and how you do it, the images also have to tell, is not a simple illustration of the script."

"Although I did painting and drawing at an academy in Cuba, never studied in cartoon" he says. The solution? "I'm grabbing the tricks slowly, watching a lot of cartoons, imitating those who know, doing, screwing up and starting over. Cutting balls learns to castrate" as a popular Bolivian saying goes.



You can check a lot of images of Arbelo's work in his blogs: "[El Blog de Arbelo](#)", "[Instinto Gráfico](#)", and many others.

ESTO ES LO QUE ME CUENTAN. ME PLACE IMAGINARLOS A LOS DOS SOLOS, CENANDO EN LA MESA ANGOSTA Y LARGA, BAJO LA FRÍA LUZ DE LOS CANDELABROS.



PERO SOBRE TODO, ME GUSTA IMAGINAR AL RINOCERONTE EN PANTUFLAS, CON EL GRAN CUERPO INFORME BAJO LA BATA, LLAMANDO EN LAS ALTAS HORAS DE LA NOCHE, TÍMIDO Y PERSISTENTE, ANTE UNA PUERTA OBSTINADA.



FIN

Al final del post, el texto completo del relato / *Full story at the end of this post*



Frank Arbelo fotografiado por David Guzmán para una entrevista en /
*photographed by David Guzmán for an interview in **La Razón**, 3/2012*

Imágenes publicadas con autorización del artista (¡Muchas gracias, Frank!)

Images published here with artist's permission (Thanks a lot, Frank!)

Feng Shen Ji (Manga)

Autores / Authors:

Zheng Jian He (Hong Kong, 1974-), Cheng Kin Wo (鄭健和) (Hong Kong), Tang Chi Fai



Portada del N° 22 de la serie / Cover #22 of this series

La Gran Dinastía Shang ha estado en el poder durante muchos años, pero los Dioses no están complacidos con su nuevo emperador. En lugar de someterse a costa del pueblo, el nuevo

emperador resuelve deshacerse de los Dioses y liberar a la humanidad de la esclavitud divina. Sin embargo, no sólo deberá enfrentarse a los Dioses, sino al joven Zhou enviado por los dioses para castigar al rebelde. ¡El destino de la Dinastía, es más, el de toda la humanidad, estará determinado por ésta gran batalla entre las fuerzas del Cielo y la Tierra!. **Fuente**

*The Great Shang dynasty has been in power for many years, but the Gods have found fault with the new emperor. Instead of submitting to their will at the expense of his people, the emperor resolves to throw off the Gods' yoke and free humanity. However, this means not only will he face the Gods, but also a rival, the young Zhou—who submits to the Gods' will for nothing but his own purposes! The fate of the dynasty, nay, the fate of all humanity will be determined by this great battle between the forces of Heaven and Earth!. **Source***

Berserk, Los Caballeros del Rinoceronte Púrpura / *Purple Rhino Knights*



Berserk (ベルセルク Beruseruku) es un manga/anime creado por **Kentaro Miura**, perteneciente al género épico fantástico ambientado en una tierra inspirada y con amplias similitudes a Europa medieval, en el cual se cuenta la historia de Guts (traducido como Gatsu en la edición en castellano), un mercenario huérfano. La misma esta dividida en dos partes: la primera (que va del tomo 4 al tomo 13) cuenta su infancia y cómo conoce a Griffith, líder de un grupo mercenario llamado "La Banda del Halcón". La segunda parte (tomos del 1 al 3 y 14 al 36, aún publicándose) es su historia tras el fatídico Eclipse. **Wikipedia**

Berserk (ベルセルク Beruseruku) is a manga/anime created by **Kentaro Miura**, belonging to the fantasy epic genre set in a land inspired by and with wide similarities to medieval Europe,

in which the story of Guts, an orphaned mercenary, is told. It is divided into two parts: the first (from volume 4 to volume 13) tells of his childhood and how he meets Griffith, leader of a mercenary group called "The Hawk Band". The second part (volumes 1 to 3 and 14 to 36) is his story after the fateful Eclipse. **Wikipedia**



"Los caballeros portan una pesada armadura y utilizan albardas en la batalla. En el manga, todos los Caballeros, con excepción de Boscogne, llevan la misma armadura y todos tienen un manto púrpura.

También conocido como el mejor ejército de Chuder, fueron derrotados por la Banda de los Halcones durante la Guerra de los Cien Años, básicamente debido a que el Gobernador Gennon omitió la estructura del mando militar y asumió directamente el control del ejército en el campo de batalla, a pesar de las protestas de Boscogn. Mientras Lord Boscogne se había percatado de la trampa de Griffith, para arrastrar a los **Caballeros del Rinoceronte Púrpura** lejos de Doldrey, Gennon ordenó al ejército seguir a los Halcones y coger a Griffith. Durante la batalla, Boscogne halló su destino en manos de Gatsu, quien le cortó la cabeza. Ver que su Señor había caído y también Doldrey fue demasiado para los Caballeros. Huyeron del campo de batalla."

Gracias a mi hermanito, ferviente devorador de mangas que me remitió la colorida portada anterior, y que en su momento me descubrió Berserk... (¡a ver para cuándo más, Mano!)

The knights carried heavy armor and used halberds in battle. In the manga, most knights, except for Boscogn, carried the same armor and a purple cloak.

*Also known as Chuder's best army, they were defeated by the Falcon Gang during the Hundred Years' War, basically because Governor Gennon omitted the military command structure and directly assumed control of the army on the battlefield, despite Boscogn's protests. While Lord Boscogne had noticed Griffith's trap, to drag the **Purple Rhino Knights** away from Doldrey, Gennon ordered the army to follow the Hawks and catch Griffith. During the battle, Boscogne found his fate in the hands of Gatsu, who cut off his head. Seeing that his Lord had fallen and Doldrey too was too much for the Knights. They fled the battlefield."*

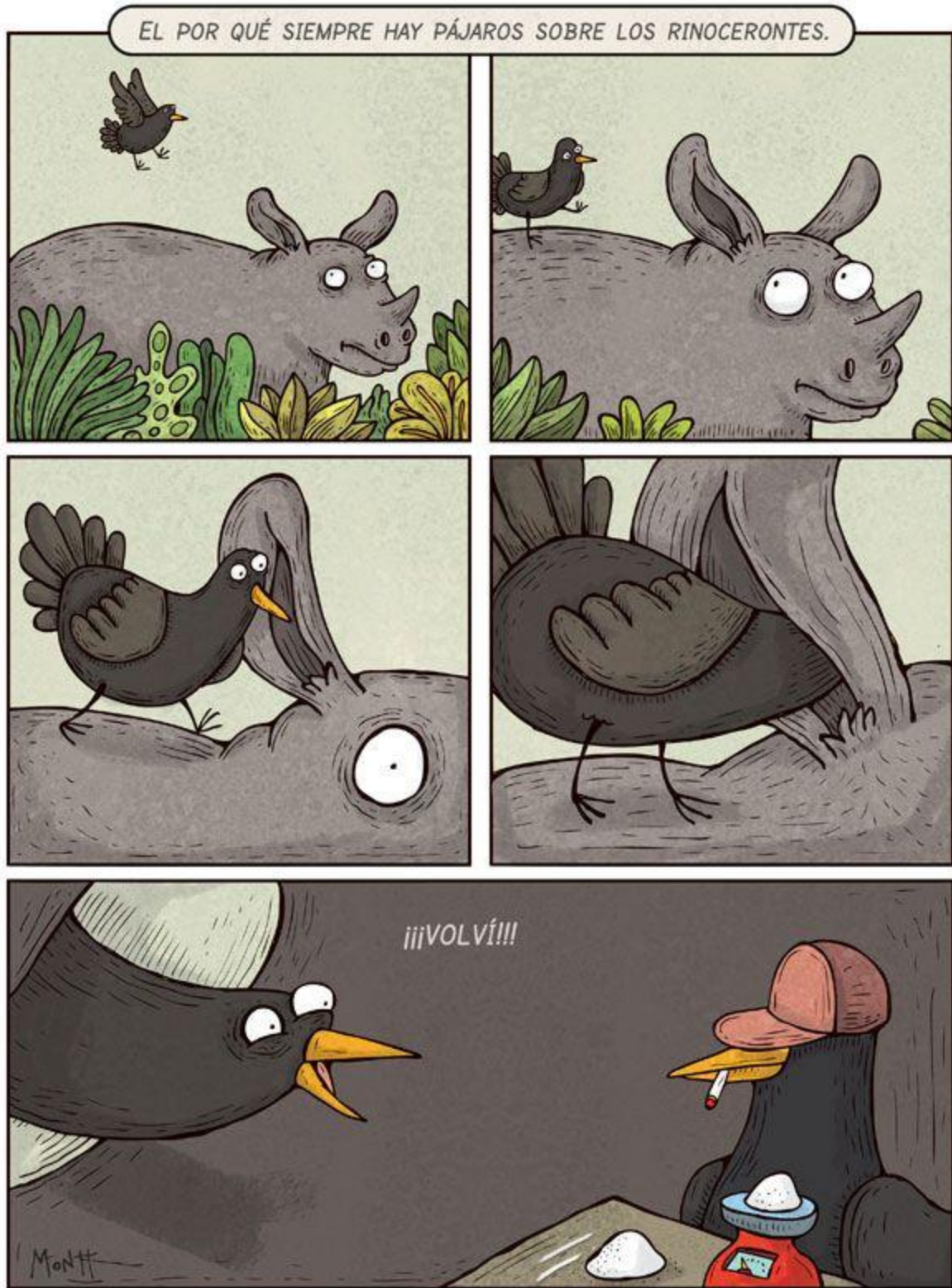
Thanks to my little brother, fervent sleeve-eater who sent me the colorful cover above, and who at the time discovered me Berserk...

Alberto José Montt Moscoso
(Quito, Ecuador, 1972-)
en / at Chile



Ya publiqué hace algún tiempo un par de viñetas de éste excelente ilustrador ecuatoriano / chileno. Aquí un par de sus obras de humor gráfico con rinocerontes.

I already published some time ago a couple of vignettes of this excellent Ecuatorian/Chilean illustrator. Here are a couple of his works of graphic humor with rhinos.

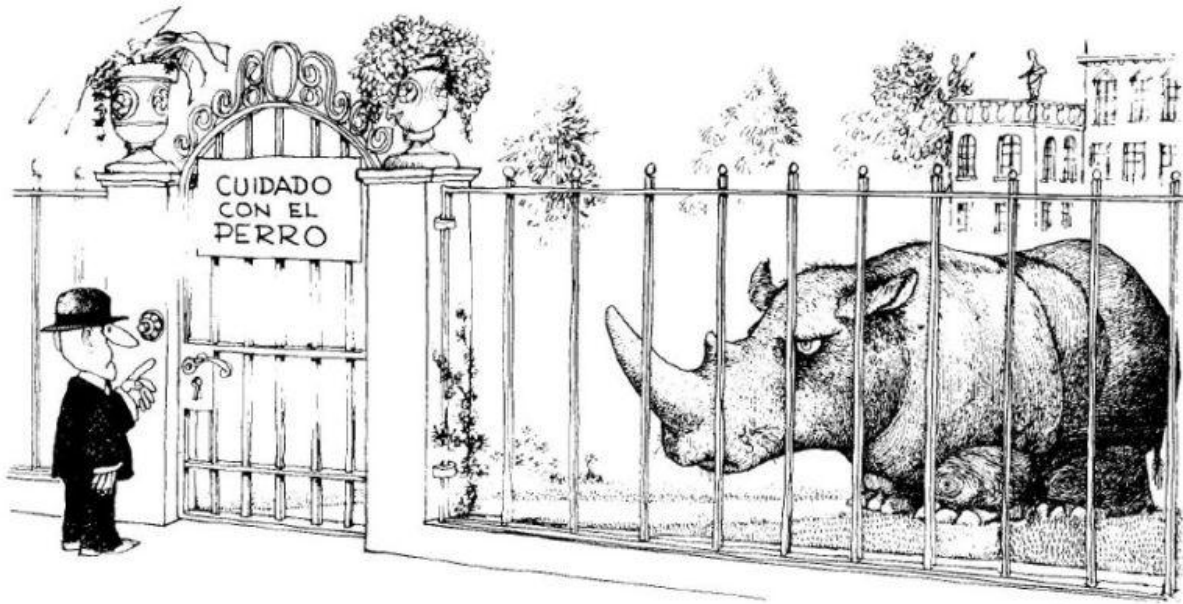


Alberto Montt en "El Hurgador" / in this blog: [\[Arte & Humor \(II\)\]](#), [\[Arte y humor \(V\)\]](#), [\[Arte y Humor \(XII\)\]](#)

Quino

Joaquín Salvador Lavado Tejón

(Guaymallén, Provincia de Mendoza, Argentina, 1932 - 2020)



También el genial Joaquín Lavado (Quino) dedicó al menos este dibujo a los rinocerontes. Tal vez haya alguno más por ahí; bienvenido al que lo encuentre. Este de los debo a las pesquisas de mi amiga Shi.

Joaquín Salvador Lavado Tejón (Guaymallén, Provincia de Mendoza, Argentina, 17 de julio de 1932), más conocido como Quino, es un pensador, humorista gráfico y creador de historietas de nacionalidad argentina. Su obra más famosa es la tira cómica Mafalda (publicada originalmente entre 1964 y 1973).

El humor de Quino es típicamente ácido e incluso cínico, ahondando con frecuencia en la miseria y el absurdo de la condición humana, sin límites de clase. Así, hace al lector enfrentarse a la burocracia, los errores de la autoridad, las instituciones inútiles, la estrechez de miras, etc. No duda así en usar sus viñetas para enviar mensajes de contenido social a sus lectores. Otro recurso típico es la reducción al absurdo de situaciones conocidas. Con frecuencia, los chistes buscan la sonrisa como medio de enfrentarse a la cruda realidad.

* Quino murió el 30/9/2020

The brilliant Joaquín Lavado (Quino) also dedicated at least this drawing to rhinoceroses. Maybe there are some more out there; welcome to anyone who finds them. I owe this one to my friend Shi's research.

Joaquín Salvador Lavado Tejón (Guaymallén, Province of Mendoza, Argentina, July 17, 1932), better known as Quino, is a thinker, cartoonist and comic book creator of Argentine nationality. His most famous work is the comic strip *Mafalda* (originally published between 1964 and 1973).

Quino's humor is typically acidic and even cynical, often delving into the misery and absurdity of the human condition, with no class boundaries. Thus, it makes the reader confront bureaucracy, the errors of authority, useless institutions, narrow-mindedness, etc. So he does not hesitate to use his vignettes to send messages of social content to his readers. Another typical resource is the reduction of known situations to the absurd. Jokes often seek a smile as a means of confronting the harsh reality.

* Quino died on September 30, 2020

Quino en "El Hurgador" / in this blog: [[Arte y humor \(V\)](#)], [[Arte y humor \(X\)](#)], [[Arte y Humor \(XII\)](#)]

Gracias a mi amiga Shi, persistente rinocerontófila y tan enamorada de Quino como yo mismo (y medio planeta, presumo) que me descubrió esta perlita.

Hugo Pratt

(Playa de Lido, entre / *between* Rávena & Rímini, Italia /
Italy, 1927 -
Grandvaux, Suiza / *Switzerland*, 1995)



Hugo Pratt, "Ann y Dann", en "Frontera Extra" N° 25, noviembre, 1960

Hugo Eugenio Pratt (Playa de Lido, entre Rávena y Rímini, Italia, 15 de junio de 1927 - Grandvaux, Suiza, 20 de agosto de 1995), fue un historietista italiano creador del personaje de Corto Maltés.

Hugo Eugenio Pratt (Lido Beach, between Ravenna and Rimini, Italy, June 15, 1927 - Grandvaux, Switzerland, August 20, 1995), was an Italian cartoonist who created the character of Corto Maltese.

Y ya que estamos con comics, en **este blog** encontré el par de páginas que reproduzco en las cuales la historia incluye el ataque de un rinoceronte. Además como curiosidad, cuentan que la versión de Pratt es una copia casi exacta de una historia dibujada 30 años antes por Lyman Young. Vale la pena echarle un vistazo...

And while we're on the subject of comics, in **this blog** I found a couple of pages that I reproduce in which the story includes the attack of a rhinoceros. Also, as a curiosity, they say that Pratt's version is an almost exact copy of a story drawn 30 years earlier by Lyman Young. It's worth taking a look at...

Lyman W. Young

(Chicago, Illinois, EE.UU./ IL, USA, 1893 - Port Angeles, Washington, 1984)



Lyman Young, "O misterio do Capitao Petee", fines / end of 1930s

Lyman W. Young (1893-1984) fue un caricaturista estadounidense, creador de la tira "Tim Tyler's Luck". Su hermano menor, Chic Young, fue el creador de la tira "Blondie"

Como su hermano, Lyman Young fue animado a dedicarse al trabajo artístico por su madre, que era pintora. Después de sus estudios en el Chicago Art Institute y servir en la Primera Guerra Mundial, trabajó como vendedor. Comenzó su carrera como caricaturista en 1924 como ayudante para el dibujo del comic "The Kelly Kids" de C. W. Kahles. En 1927, creó su propia tira, "The Kid Sister", una derivada de "The Kelly Kids".

Lyman W. Young (1893-1984) was an American cartoonist who created the strip Tim Tyler's Luck. His younger brother, Chic Young, was the creator of Blondie.

Like his brother, Lyman Young was encouraged to do artwork by his mother, who was a painter. After Young studied at the Chicago Art Institute and served in World War I, he worked as a salesman. He began his career as a cartoonist in 1924 by stepping in to draw C. W. Kahles' comic strip The Kelly Kids. In 1927, he created his own strip, The Kid Sister, a spin-off of The Kelly Kids.

El rinoceronte

[Cuento. Texto completo]

Juan José Arreola

Durante diez años luché con un rinoceronte; soy la esposa divorciada del juez McBride.

Joshua McBride me poseyó durante diez años con imperioso egoísmo. Conocí sus arrebatos de furor, su ternura momentánea, y en las altas horas de la noche, su lujuria insistente y ceremoniosa.

Renuncié al amor antes de saber lo que era, porque Joshua me demostró con alegatos judiciales que el amor sólo es un cuento que sirve para entretener a las criadas. Me ofreció en cambio su protección de hombre respetable. La protección de un hombre respetable es, según Joshua, la máxima ambición de toda mujer.

Diez años luché cuerpo a cuerpo con el rinoceronte, y mi único triunfo consistió en arrastrarlo al divorcio.

Joshua McBride se ha casado de nuevo, pero esta vez se equivocó en la elección. Buscando otra Elinor, fue a dar con la horma de su zapato. Pamela es romántica y dulce, pero sabe el secreto que ayuda a vencer a los rinocerontes. Joshua McBride ataca de frente, pero no puede volverse con rapidez. Cuando alguien se coloca de pronto a su espalda, tiene que girar en redondo para volver a atacar. Pamela lo ha cogido de la cola, y no lo suelta, y lo zarandea. De tanto girar en redondo, el juez comienza a dar muestras de fatiga, cede y se ablanda. Se ha vuelto más lento y opaco en sus furores; sus prédicas pierden veracidad, como en labios de un actor desconcentrado. Su cólera no sale ya a la superficie.

Es como un volcán subterráneo, con Pamela sentada encima, sonriente. Con Joshua, yo naufragaba en el mar; Pamela flota como un barquito de papel en una palangana. Es hija de un pastor prudente y vegetariano que le enseñó la manera de lograr que los tigres se vuelvan también vegetarianos y prudentes.

Hace poco vi a Joshua en la iglesia, oyendo devotamente los oficios dominicales. Está como enjuto y comprimido. Tal parece que Pamela, con sus dos manos frágiles, ha estado reduciendo su volumen y le ha ido doblando el espinazo. Su palidez de vegetariano le da un suave aspecto de enfermo.

Las personas que visitan a los McBride me cuentan cosas sorprendentes. Hablan de unas comidas incomprensibles, de almuerzos y cenas sin rosbif; me describen a Joshua devorando enormes fuentes de ensalada. Naturalmente, de tales alimentos no puede extraer las calorías que daban auge a sus antiguas cóleras. Sus platos favoritos han sido metódicamente alterados o suprimidos por implacables y adustas cocineras. El patagrás y el gorgonzola no envuelven ya el roble ahumado del comedor en su untuosa pestilencia.

Han sido remplazados por insípidas cremas y quesos inodoros que Joshua come en silencio, como un niño castigado. Pamela, siempre amable y sonriente, apaga el habano de Joshua a la mitad, raciona el tabaco de su pipa y restringe su whisky.

Esto es lo que me cuentan. Me place imaginarlos a los dos solos, cenando en la mesa angosta y larga, bajo la luz fría de los candelabros. Vigilado por la sabia Pamela, Joshua el glotón absorbe colérico sus livianos manjares. Pero sobre todo, me gusta imaginar al rinoceronte en pantuflas, con el gran cuerpo informe bajo la bata, llamando en las altas horas de la noche, tímido y persistente, ante una puerta obstinada.

FIN

The Rhinoceros

[Full story]

Juan Jose Arreola

For ten years I fought with a rhinoceros; I'm the divorced wife of Judge McBride.

Joshua McBride possessed me for ten years with his imperious egoism. I knew his furious rages, his momentary tenderness, and, late at night, his insistent and ceremonious lust.

I renounced love before I knew what it was, because Joshua showed me with judicial allegations that love is just a story good for entertaining servant girls. On the other hand, he offered me his protection as a respectable man. According to Joshua, the protection of a respectable man is the highest ambition of every woman.

Ten years I fought with the rhinoceros, body to body, and my only triumph consisted in dragging him to divorce.

Joshua McBride has remarried, but this time he has made a mistake in his choice. Seeking another Eleanor, he met his match. Pamela is sweet and romantic, but she knows the secret that helps to subdue rhinoceroses. Joshua McBride attacks head on, but can not turn about rapidly. When anyone gets behind him, he has to wheel completely around to attack again. Pamela seizes him by the tail, shakes it, and won't let go. Having to circle around so much, the judge begins to show signs of fatigue, relents, and gives in. His rages have become

slower and more melancholic; his harangues, like a disconcerted actor's, no longer are convincing. His anger no longer surfaces.

He is like a subterranean volcano with Pamela sitting on top, smiling. On the seas with Joshua I was shipwrecked; Pamela floats like a paper boat in a wash basin. She is the daughter of a prudent vegetarian pastor who taught her how to make tigers turn prudent and vegetarian too.

Not long ago I saw Joshua in church devoutly listening to the Sunday services. He seems enunciated and flattened. Just as though Pamela, with her two fragile hands, has been reducing his volume and folding up his spine. His vegetarian pallor gives him a smooth, sickly cast.

People who visit the McBrides tell me surprising things. They speak of incomprehensible meals, lunches and suppers with no roasted beef; they describe Joshua devouring enormous platters of salad. Naturally, from such nourishment he can not extract the calories that made his former rages so impressive. His favorite dishes have been ethodically altered or suppressed by grim and implacable cooks. Patagras and Gorgonzola cheese no longer permeate the dark oak dining room with their strong odor.

They have been replaced by insipid and odorless cream cheeses which Joshua eats in silence, like a punished child. Pamela, ever amiable and smiling, puts out Joshua's half-smoked cigar, rations his pipe tobacco and his whiskey.

That's what they tell me. I like to imagine the two of them alone dining at a long narrow table under the cold light of the candelabra. Watched by the wise Pamela, gluttonous Joshua sullenly munches his light meals. But I especially like to imagine the rhinoceros late at night, in his slippers, his great shapeless body under his robe, knocking timidly and persistently on an obstinate door.

THE END

Juan José Arreola Zúñiga (Zapotlán el Grande —hoy Ciudad Guzmán—, Jalisco, 21 de septiembre de 1918 - Guadalajara, Jalisco, 3 de diciembre de 2001) fue un escritor, académico y editor mexicano.

Jaliciense, como Juan Rulfo y miembros ambos de la generación de escritores que transformó la literatura mexicana y puso dentro del panorama mundial, Juan José Arreola fue el escritor que con mayor libertad permitió que la imaginación se desbordara de su cauces y consiguió una escritura que se apropia de las convenciones genéricas para trastocarlas y dar vida a una literatura novedosa y sorprendente. Borges dijo que “desdeñoso de las circunstancias históricas, geográficas y políticas, Juan José Arreola, en una época de recelosos y obstinados nacionalismos, fijó su mirada en el universo y en sus posibilidades fantásticas”; también dijo que aunque nació en México en 1918, “pudo haber nacido en cualquier lugar y en cualquier tiempo”

Texto de **Wiki** y de **aquí**.



Juan José Arreola

Juan José Arreola Zúñiga (Zapotlán el Grande -today Ciudad Guzmán-, Jalisco, September 21, 1918 - Guadalajara, Jalisco, December 3, 2001) was a Mexican writer, academic and editor. From Jalisco, like Juan Rulfo and both members of the generation of writers that transformed Mexican literature and put it on the world stage, Juan José Arreola was the writer that with more freedom allowed the imagination to overflow from its channels and achieved a writing that appropriates generic conventions to disrupt them and give life to a new and surprising literature. Borges said that "disdainful of historical, geographical and political circumstances, Juan José Arreola, in an era of suspicious and obstinate nationalism, fixed his gaze on the universe and its fantastic possibilities"; he also said that although he was born in Mexico in 1918, "he could have been born anywhere and at any time".
Text from **Wiki** and from **here**.